



# СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

## ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

**979** -е ЗАСЕДАНИЕ  
21 НОЯБРЯ 1961 ГОДА

ШЕСТИНАДЦАТЫЙ  
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

---

### СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/979) . . . . .	1
Утверждение повестки дня . . . . .	1
Письмо Генерального Секретаря от 13 июля 1960 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4381):	
Письмо постоянных представителей Нигерии, Судана и Эфиопии от 3 ноября 1961 года на имя Председателя Совета Безопасно- сти (S/4973) . . . . .	1
Заявление Председателя . . . . .	9

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, но не приводимые в них полностью, печатаются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*.

*Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.*

## ДЕВЯТЬСОТ СЕМЬДЕСЯТ ДЕВЯТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Вторник, 21 ноября 1961 года, 15 час.

Нью-Йорк

**Председатель: г-н В. А. ЗОРИН (Союз Советских Социалистических Республик)**

*Присутствуют представители следующих государств: Китая, Либерии, Объединенной Арабской Республики, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Турции, Франции, Цейлона, Чили и Эквадора.*

### **Предварительная повестка дня (S/Agenda/979)**

1. Утверждение повестки дня.
2. Письмо Генерального Секретаря от 13 июля 1960 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4381):

Письмо постоянных представителей Нигерии, Судана и Эфиопии от 3 ноября 1961 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4973).

### **Утверждение повестки дня**

*Повестка дня утверждается.*

**Письмо Генерального Секретаря от 13 июля 1960 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4381):**

**Письмо постоянных представителей Нигерии, Судана и Эфиопии от 3 ноября 1961 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4973)**

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: В соответствии с прежними решениями Совета и с согласия Совета прошу представителей Эфиопии, Бельгии, Индии, Конго (Леопольдвиль) и Швеции занять места за столом заседаний Совета.

*По приглашению Председателя г-н Тесфайе Гебре-Эгзи (Эфиопия), г-н Вальтер Лоридан (Бельгия), г-н К. С. Джха (Индия), г-н Жюстен Бомбоко (Конго, Леопольдвиль) и г-жа Агда Рессель (Швеция) занимают места за столом Совета.*

*Зачитываются английский и французский переводы заявления, сделанного на 978-м заседании Председателем, выступавшим в качестве представителя Союза Советских Социалистических Республик.*

2. Г-н БОМБОКО (Конго, Леопольдвиль) (*говорит по-французски*): В своем кратком выступлении я буду, как и предполагал, очень откровенен, поскольку я представляю здесь 14-миллионный народ и связан известными обязательствами. Я считаю своим долгом изложить Совету некоторые факты, о которых я узнал только сейчас. До сих пор Совет работал в духе искреннего сотрудничества и понимания. Но мне кажется, что в последний момент возник еще один новый фактор: интересы конголезского народа, видимо, отодвигаются на задний план, а обсуждение ведется только в интересах, чуждых народу Конго.

3. Все, кто присутствует здесь, единодушно осуждают действия Катанги, но устное или моральное осуждение не способствует урегулированию конголезской проблемы. Мы, конголезцы, хотим действий.

4. Вопрос о Катанге находится на рассмотрении Организации Объединенных Наций уже более года, и за этот период по этому вопросу были приняты различные резолюции, однако ни одна из них не привела к полному разрешению данной проблемы. Мы собрались здесь, чтобы попытаться пролить свет на создавшуюся ситуацию и дать Генеральному Секретарю ясные и точные директивы, которые помогут ему эффективно выполнять свои полномочия. Но когда вносятся поправки или подпоправки к проекту резолюции трех афро-азиатских держав, у меня создается впечатление, что здесь имеет место какое-то недоразумение или непонимание этого вопроса, что может привести лишь к тому, что вопрос о Катанге останется в стороне, создастся атмосфера холодной войны и в результате конфликта между державами возникнут известные трудности. Однако многострадальному народу Конго не нужна холодная война, и я хочу просить вас, г-н Председатель, обеспечить условия, в которых мы могли

бы обсуждать эту проблему с необходимой объективностью.

5. Когда я выступал на последнем заседании, я сам не хотел вдаваться в подробности, считая, что все поняли суть этой проблемы, особенно после блестящего выступления представителя Цейлона, и что голосование будет проведено немедленно. Теперь, поскольку я замечаю некоторые колебания, я хочу изложить вам точку зрения конголезского народа. Но вначале позвольте мне привести конголезскую поговорку, которая гласит: «Если парализованный еще может передвигаться, он хочет, чтобы ему подали руку и помогли идти, а не несли на плечах». Конго в какой-то мере и является таким парализованным. Кто-то хочет взвалить его себе на плечи. Но, г-н Председатель, в Конго есть люди, с помощью которых, я считаю, конголезская проблема может быть решена на месте.

6. Вот почему в вопросе о реорганизации армии мое правительство договорилось с Секретариатом Организации Объединенных Наций о мерах, направленных на создание в моей стране боеспособной армии для поддержания порядка. Невозможно представить себе существование страны, не обладающей такими инструментами, как армия и полиция. В связи с волнениями, имевшими место в июле 1960 года, мы обратились к Организации Объединенных Наций именно потому, что не обладаем таким средством для поддержания порядка. И я не понимаю, почему надо выдвигать возражения против помощи, оказываемой законному правительству Конго с целью создания в моей стране боеспособной, обученной армии, снаряженной всем необходимым для предотвращения любого раскола. Я считаю, что, если бы в распоряжении центрального правительства имелась такая армия, не было бы необходимости просить Совет Безопасности о том, чтобы Организация Объединенных Наций оказала ему помощь в предотвращении раскола в любой его форме. Мое правительство, как и любое другое правительство, просто взяло бы на себя соответствующие обязательства, арестовало бы сепаратистов и распустило бы любую армию, незаконно сформированную в Конго.

7. Я полагаю, что одна из задач Организации Объединенных Наций заключается в предоставлении правительству Конго военной помощи, что предусматривается в предыдущих резолюциях. Мы не можем понять, почему мы должны быть лишены такой помощи. Почему? Потому что мы, в Конго, должны сделать выбор. Что же это за выбор? Если Организация Объединенных Наций не предоставит нам такой помощи, мы будем вынуждены обратиться за ней к той или другой стране. Однако моя страна стремится именно к тому, чтобы не связывать себя какими-то обязательствами, не следовать в кильватере за какой-либо страной и не принимать помощи, предоставляемой на политических условиях. Вот почему мы обратились в Организацию Объединенных Наций, и я считаю, что шестая поправка в документе

S/4989, где говорится о помощи, которая должна быть оказана моему правительству, чтобы сделать возможным реорганизацию сил по поддержанию законности и порядка, то есть его армии и полиции, полностью отвечает желаниям центрального правительства.

8. Здесь высказывались конкретные возражения и упоминались другие сепаратистские движения. Я должен сказать вам, что в настоящее время нет никакого иного сепаратистского движения, кроме движения за отделение Катанги, и что вы правы, выступая против какого бы то ни было уклонения от обсуждаемого вопроса, суть которого заключается в том, чтобы как-то покончить с отделением Катанги.

9. Я считаю вполне уместным подтвердить принципы, в отношении которых все мы, присутствующие здесь, достигли согласия. Каковы же эти принципы? Мы должны уважать территориальную целостность любой страны и запрещать любой раздел. Поэтому я не понимаю, почему возникает спор, надо ли сначала подтвердить принцип, согласно которому Организация Объединенных Наций выступает против раздела в любой форме, а уж затем осудить отделение Катанги и принять меры против этого. Мое правительство полностью согласно с тем, что следует сформулировать некоторые общие принципы, в силу которых можно будет осудить отделение Катанги. Я не понимаю, как эти принципы могут в какой-то мере противоречить принципам, согласно которым осуждается отделение Катанги.

10. Более того, мое правительство полностью согласно с тем, что все оставшиеся самолеты, все оружие и наемники, доставленные в Катангу участниками сепаратистского движения, должны быть удалены оттуда. Я полагаю, что в этом вопросе нет разногласий. Предыдущие резолюции подтверждают это, поскольку в них говорится, что незаконная доставка оружия в Конго должна быть предотвращена. Эти самолеты и оружие были доставлены в Конго незаконно, и в таком случае Организация Объединенных Наций вправе захватить их, вывезти из Конго или уничтожить.

11. Я считаю, что этих новых моментов, которые я довел до сведения Совета, достаточно, чтобы рассеять всякие недоразумения, возникшие в результате прений по проекту резолюции, и особенно по предложенным к нему поправкам и подпоправкам.

12. Я полагаю, что Совет Безопасности сможет принять соответствующую резолюцию. На прошлом заседании я заявил, что нет никаких противоречий между тем, что говорится в проекте резолюции и в представленных к нему поправках. Если желание помочь народам Конго искренне, то я считаю, что долг Совета Безопасности — утвердить этот проект резолюции. Я не хочу оказывать какое-либо моральное давление, но чувствую себя тем парализованным, о котором я говорил: если вы хотите помочь мне, вы не должны

сажать меня к себе на плечи, а должны подать мне руку, чтоб помочь мне идти.

13. Конголезцы могут быть независимыми только в том случае, если и они смогут сотрудничать с вами в деле претворения в жизнь резолюции, которую вы собираетесь принять.

14. Сэр Патрик ДИН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы сделать сейчас краткое заявление по мотивам голосования по различным резолюциям и поправкам, находящимся на рассмотрении Совета, в котором моей делегации, возможно, вскоре придется принять участие.

15. Во-первых, позвольте мне вкратце еще раз изложить нашу позицию по отношению к первоначальному проекту резолюции, представленному делегациями Либерии, Объединенной Арабской Республики и Цейлона (S/4985).

16. Как я уже сказал в заявлении на заседании Совета в прошлую пятницу (976-е заседание), моя делегация согласна со многими положениями в этом проекте резолюции, но два главных момента в нем представляются нам неудовлетворительными. Во-первых, он не отражает в достаточной мере сепаратистскую или раскольническую деятельность и тенденции в других частях Конго, помимо Катанги. Во-вторых, формулировки, определяющие полномочия Генерального Секретаря в отношении оставшихся в стране наемников, представляются моей делегации неточными в смысле определения категории людей, к которым должны быть применены эти меры, и чрезмерно либеральными в смысле масштабов их применения. Моя делегация была убеждена в том, что если бы решение Совета дало Генеральному Секретарю возможность действовать так, как предусматривается в пункте 4 постановляющей части этого проекта резолюции, то могла бы возникнуть крайне серьезная опасность того, что обстановка в Катанге катастрофически осложнится. Вместо поддержания законности и порядка в Катанге Организация Объединенных Наций могла бы лишь вызвать там беспорядки. А сосредоточение всех сил и ресурсов для решения одной лишь проблемы наемников в Катанге привело бы к опасному ослаблению вооруженных сил, которые могут помочь конголезскому народу в деле поддержания законности и порядка в любой части Конго и предотвращения гражданской войны. Недавние события в Кинду, Альбертвиле и Лулуабурге убедительно показывают, как легко это может случиться. Поэтому все наши попытки могли бы лишь привести к хаосу и еще большему кровопролитию как в Катанге, так и в других районах Конго, причем все это не дало бы нам уверенности в том, что мы могли бы таким образом решить сложные политические проблемы Конго.

17. Принимая во внимание вышесказанное, а также заявление, сделанное мною ранее, члены Совета поймут, что моя делегация одобряет изменения, которые внесли сами авторы в пункт 8

постановляющей части их пересмотренного проекта резолюции (S/4985/Rev.1); мы также одобряем первую, вторую и третью поправки, предложенные делегацией Соединенных Штатов в документе S/4989/Rev.1. Все это приведет к расширению сферы действия первоначального проекта резолюции, что тем самым отвечает первому из двух пожеланий моей делегации, о которых я уже упоминал.

18. В шестой и седьмой поправках, содержащихся в документе S/4989/Rev.1, предлагается добавить еще два пункта. Оба они представляются моей делегации разумными мерами, претворение в жизнь которых является вопросом первостепенного значения. Неприятные инциденты, имевшие место за последние недели, свидетельствуют о том, к каким ужасным последствиям приводит отсутствие дисциплины в некоторых частях конголезских вооруженных сил. Второй из этих новых пунктов, в котором Генеральному Секретарю предлагается принять меры в целях немедленного достижения политического единства и территориальной целостности Конго, является, конечно, весьма желательным. В самом деле, делегация Соединенного Королевства считает, что в прошлом это всегда было главным моментом в полномочиях Генерального Секретаря. Но было бы правильным, чтобы в данном случае Совет Безопасности подчеркнул этот момент и обратил особое внимание на необходимость переговоров и примирения.

19. В отношении же четвертой и пятой поправок, предложенных делегацией Соединенных Штатов, я, г-н Председатель, должен представить самые серьезные оговорки.

20. Характер этих оговорок ясен всем из того, что я уже сказал в ходе текущих прений. Правительство Соединенного Королевства решительно выступает против действий наемников, и мы полностью согласны с тем, что их необходимо удалить. Мы отнюдь не стремимся защищать их, и резолюция от 21 февраля 1961 года<sup>1</sup>, по мнению моей делегации, несомненно представляет собой абсолютно правильное решение этого вопроса. Однако при выполнении этой конкретной части своих полномочий Генеральный Секретарь и войска Организации Объединенных Наций, а также должностные лица в Конго не должны предпринимать такие действия, которые способствовали бы расширению борьбы и хаоса. Моя делегация не может согласиться с любой формулировкой, которая могла бы быть истолкована как побуждающая местное командование прибегать к дальнейшему применению силы, что может поставить под угрозу и без того неустойчивый мир, существующий теперь в Катанге, и вызвать новую волну репрессий и контррепрессий, которые увели бы нас еще дальше от решения этой проблемы. По мнению моей делегации, необходимо принять во внимание предупреждение, сделанное по этому

<sup>1</sup> Официальные отчеты Совета Безопасности, шестнадцатый год, Дополнение за январь, февраль и март 1961 года, документ S/4741.

поводу Совету Безопасности уважаемым министром иностранных дел Бельгии. Задача, которую должна решить Организация Объединенных Наций — я должен сказать об этом еще раз, ибо моя делегация придает огромное значение этому основному принципу, — заключается в достижении примирения и установления спокойствия. Делегация Соединенного Королевства искренне надеется, что Генеральный Секретарь будет осуществлять эту конкретную часть своих полномочий, исходя из вышеуказанного принципа. Однако моя делегация считает, что пункт 4 постановляющей части с внесенной в него поправкой требует слишком многого.

21. Теперь я перехожу к пятой поправке Соединенных Штатов, в которую было внесено несколько подпоправок. Эта поправка предусматривает включение в постановляющую часть проекта резолюции нового пункта 6. У делегации Соединенного Королевства имеются в какой-то мере аналогичные опасения по поводу его формулировки, которая, как мы полагаем, также заходит слишком далеко, санкционируя действия, могущие привести к ухудшению существующей обстановки. Кроме того, важным обстоятельством является то, что Организация Объединенных Наций заключила с катангскими властями соглашение о прекращении огня<sup>2</sup>. Данное соглашение нельзя игнорировать или забывать о нем, причем претворение в жизнь этого пункта не должно, конечно, отражаться на условиях соглашения, ибо в противном случае положение могло бы еще больше ухудшиться. Из вышесказанного мною явствует, что моя делегация не одобряет подпоправку к этому пункту, предлагаемую делегацией Советского Союза (S/4991).

22. Несмотря на высказанные опасения по поводу поправок, которые в случае их принятия станут пунктами 4 и 6 постановляющей части проекта резолюции, делегация Соединенного Королевства готова голосовать за эту резолюцию в целом при условии, что в нее будут внесены поправки, предлагаемые в документе S/4989/Rev.1, а поправки, содержащиеся в документе S/4991, отклонены. Мы сделаем это, зная, что в соответствии с этой резолюцией Генеральному Секретарю будет поручена чрезвычайно деликатная задача, которую надо выполнить с большим искусством и мудростью как со стороны руководства, осуществляемого из Центральных учреждений Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, так и на месте. Я должен разъяснить, что дальнейшая полная поддержка Соединенным Королевством операции в Конго неизбежно будет зависеть от умения, мудрости и духа примирения, которые Организация Объединенных Наций проявит при осуществлении своих полномочий.

23. Г-н БАРНС (Либерия) *(говорит по-английски)*: Я считаю, что для Совета Безопасности является благоприятным обстоятельством участие в

прениях министра иностранных дел Конго (Леопольдвиль), ибо в момент, когда мы стремимся разрешить острые проблемы Конго, мы сможем здесь заслушать его мнение о том, что нам надлежит сделать для облегчения участи этой страны, которая переживает трудные времена. Заявление министра иностранных дел Конго Совету Безопасности, безусловно, были весьма конструктивными, и многое из сказанного им в значительной степени помогло нам уяснить себе нужды Конго. Я считаю, что его высказывания в какой-то мере легли в основу некоторых поправок, находящихся сейчас на рассмотрении Совета Безопасности. Я имею в виду вопрос о переподготовке и реорганизации конголезских войск. В самом деле, Совет Безопасности и, как я полагаю, Генеральная Ассамблея принимали и ранее резолюции о том, что Организация Объединенных Наций должна оказать Конго помощь и поддержку в деле реорганизации и переподготовки ее войск.

24. Я считаю, что недавние инциденты в Конго свидетельствуют о необходимости осуществления этих мер, и по-моему мы уклонились бы от наших обязательств и ответственности, если бы отказали Конго в помощи при решении этой серьезной проблемы. На последнем заседании я слышал заявления отом, что выполнение этой задачи не входит в компетенцию Организации Объединенных Наций и, если она и возьмет ее на себя, это будет длительная операция. Но я должен сказать, что некоторые члены Организации Объединенных Наций имеют свои войска в Конго. Означает ли это, что наши войска должны оставаться там в течение неопределенного срока? Означает ли это, что конголезские войска никогда не будут реорганизованы, что они никогда не будут переподготовлены, и по этой причине мы должны мириться с создавшимся положением и оставить наши войска в Конго на неопределенный срок? Ни в коем случае. Мы могли бы ускорить вывод наших войск из Конго, оказывая этой стране помощь в деле реорганизации и переподготовки ее войск и развития ее вооруженных сил, с тем чтобы помочь ей приступить к решению стоящих перед ней задач.

25. Поэтому я считаю, что наш несомненный долг, долг каждого члена этого Совета состоит в том, чтобы помочь Конго в этом отношении и откликнуться на призыв, с которым обратился к нам представитель Республики Конго.

26. Второе соображение заключается в следующем: здесь, за этим столом, все мы пришли к единому мнению, что, по имеющимся у нас сведениям, Катанга предпринимает попытки отделиться. Я также считаю, что мы решительно выступаем против отделения любой другой части Конго. В ряде резолюций Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи изложен этот общий принцип против раздела, ибо мы всегда настаивали на территориальной целостности и национальном единстве Республики Конго. И что же плохого в том, что в какой-либо резолюции или поправке еще раз подтверждается этот общий

<sup>2</sup> Там же, Дополнение за июль, август и сентябрь 1961 года, документ S/4940/Add.7, пункт 6

принцип и в то же время подчеркивается, что в Катанге имеет место процесс отделения?

27. Я считаю, что мы просто обязаны вновь подтвердить эти резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, выразив нашу непримиримую позицию по отношению к сепаратизму и отметив раздел, наблюдающийся в Катанге, причем эта позиция отражена как в поправках, так и в нашем проекте резолюции.

28. Третьим соображением является вопрос о переговорах и примирении. В самом Уставе Организации Объединенных Наций содержится требование о переговорах и примирении. Когда делегации Либерии стало известно, что г-н Чомбе ищет пути к примирению или переговорам с центральным правительством Конго и что при этом он исходит из того, что Катанга является суверенным и независимым государством, я подумал, что необходимо довести это до сведения членов Совета Безопасности; поэтому мы попросили Генерального Секретаря, в чьем распоряжении находился тогда данный документ, сообщить об этом членам Совета Безопасности.

29. Мы, безусловно, не можем поддержать переговоры или примирение в любой форме, основанной на признании Катанги в качестве самостоятельного и независимого государства, и поэтому мы отмечаем в поправках, представленных Соединенными Штатами, пункт, решительно отвергающий всякие притязания Катанги на то, что она является суверенным и независимым государством. Конечно, если бы Генеральному Секретарю были предоставлены полномочия или его попросили бы вести переговоры или найти пути к примирению с целью объединения Конго, то не следует предполагать, что Генеральный Секретарь с присущей ему мудростью и честностью приступил бы к таким переговорам или к поискам средств примирения с г-ном Чомбе, признав Катангу в качестве самостоятельного и независимого государства. Я полагаю, что единодушие, которым ознаменовалось назначение У Тана на пост Исполняющего обязанности Генерального Секретаря, является ярким свидетельством нашего стремления помочь ему эффективно осуществлять свои полномочия на этом посту. Я, безусловно, верю, что, выполняя свои обязанности, он сохранит не только свое достоинство, но и достоинство Организации Объединенных Наций, и я убежден, что не может быть никаких оснований для опасения или беспокойства по поводу того, что, если Генеральному Секретарю придется вести переговоры или искать средства для примирения в целях обеспечения единства или территориальной целостности Конго, то он может нанести ущерб Организации Объединенных Наций.

30. Я высказал эти замечания, чтобы призвать членов Совета Безопасности помочь Конго в решении стоящих перед этой страной проблем. Я считаю, что недостаточно делать здесь смелые и мужественные заявления, не проявив затем желание воплотить эти заявления в жизнь, с тем

чтобы улучшить обстановку. Девиз Партии истинных вигов у нас в Либерии: «Больше дела, меньше слов». Я считаю, что мы должны применить этот девиз и в данном случае: больше дела, меньше слов. Если бы после столь длительных прений мы закрыли сессию Совета Безопасности, не приняв никакой резолюции, это привело бы к роковым, катастрофическим последствиям. Это укрепило бы позицию тех, кто выступает против Организации Объединенных Наций. Это послужило бы на руку сепаратистам в Катанге. Я уверен, что никто из членов Совета Безопасности не пожелает взять на себя такую ответственность, поскольку в результате этого усилился бы хаос в Конго.

31. Поэтому мне хотелось бы призвать тех членов Совета Безопасности, кто выступает против этих поправок, против нашего проекта резолюции, пересмотреть свою позицию, ибо события происходят в Африке, а если в Африке возникнет холодная война, то для нас это будет катастрофой. Я хочу сказать еще несколько слов о том, что очень близко моему сердцу. Народы Африки только начинают свободно дышать, и мы просим вас: позвольте им жить в мире.

32. Г-н СТИВЕНСОН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, в связи с тем вопросом, который вы только что задали, я позволю себе взять слово лишь на том основании, что желающих выступить больше нет.

33. Я должен сказать, что, учитывая советскую угрозу осуществления права вето в последнюю минуту на сегодняшнем утреннем заседании и решительные заявления министра иностранных дел Конго, которого мы заслушали сегодня днем, я хотел бы знать, не следует ли нам прервать заседание до голосования, чтобы выяснить, нельзя ли разработать какое-либо приемлемое для всех решение, которое имело бы позитивное значение для Конго, Генерального Секретаря и Организации Объединенных Наций. После десятидневных заседаний полное бездействие, безусловно, оказало бы Конго очень плохую услугу. Несмотря на создавшееся безвыходное положение, я лично не теряю надежды, что нам удастся сделать что-либо, чтобы спасти положение и в интересах международного сообщества добиться установления мира, порядка и прогресса в Конго.

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Есть ли желающие выступить? Если желающих нет, то я хотел бы сказать буквально несколько слов в качестве представителя СОЮЗА СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК в связи с последним замечанием представителя Соединенных Штатов.

35. Я думаю, что представитель Соединенных Штатов не имел никаких оснований для того, чтобы делать какие-то намеки по поводу того, что мы не хотим принять никакого положительного решения и что мы чем-то угрожаем Совету Безопасности или правительству Конго. Для этого нет абсолютно никаких оснований, ибо с самого начала обсуждения вопроса о Конго в Совете Бе-

зопасности все видели, что делегация Советского Союза приложила все усилия к тому, чтобы найти приемлемое решение и чтобы это решение удовлетворяло основным требованиям, которые выдвигают и правительство Конго, и афро-азиатские страны, поставившие этот вопрос на обсуждение в Совете Безопасности.

36. Предложение, которое было внесено представителями трех афро-азиатских стран — членов Совета, сразу же получило полную поддержку делегации Советского Союза, и мы готовы были голосовать за эту резолюцию немедленно, несмотря на ограниченность и слабость этого проекта. И если по этой резолюции не было проведено голосования, то отнюдь не потому, что делегация Советского Союза препятствовала этому, а потому, что делегация Соединенных Штатов не готова была голосовать за эту резолюцию. А делегации Соединенного Королевства и Франции высказали свои возражения против ряда пунктов этого проекта. Вокруг этого проекта резолюции началась закулисная возня, начались попытки внесения в него поправок, а затем появились и эти поправки.

37. Кто же препятствует принятию положительного решения? Отнюдь не мы. Мы готовы немедленно проголосовать за эту резолюцию. Давайте проголосуем. Если вы за положительное решение, вот вам положительное решение, имеющее определенную цель — ликвидацию иностранного вмешательства в дела Катанги и дающее достаточные полномочия Исполняющему обязанности Генерального Секретаря, с тем чтобы он мог выполнить эти решения Совета Безопасности.

38. Почему же вы возражаете против этого? Почему вам нужны еще дополнительные решения? Почему вы вносите дополнительные поправки? Потому что вы намерены расширить и полномочия, и задачи, которые вы хотите поставить перед Исполняющим обязанности Генерального Секретаря. Вы хотите отвлечь внимание и Совета, и всей Организации от того главного вопроса, который обсуждался нами довольно подробно.

39. Мы не торопили Совет. Мы внимательно и осторожно прислушивались к тому, что говорили в Совете. В течение длительного времени мы не возражали против отсрочки заседаний Совета, потому что хотели выработать проект резолюции, который был бы приемлем для большинства членов Совета.

40. Почему же вы теперь заговорили о том, что мы препятствуем принятию положительного решения? Потому что это положительное решение вас не устраивает. Я бы сказал даже больше — не столько не устраивает вас, сколько не устраивает ваших союзников. Но не обязательно все должно устраивать и вас, и ваших союзников. Важно, чтобы это решение устраивало Конго и чтобы оно отвечало главной задаче, которая стоит в данный конкретный момент перед Организацией Объединенных Наций, а Организация должна решить эту задачу, учитывая конкретную ситуацию в Катанге.

41. Кроме того, мы готовы принять ряд поправок, которые вы внесли. Мы согласились с поправкой к пункту 8, хотя вообще мы не считаем необходимым внесение этой поправки. Но мы пошли вам навстречу, потому что мы видели, что вы считаете необходимым немного, так сказать, расширить понимание вами задач, которые стоят сейчас перед Исполняющим обязанности Генерального Секретаря. Мы приветствовали это исправление и не возражали против него, хотя не считали нужным внесение этой поправки к пункту 8. Мы принимали все, что могли, с тем чтобы в рамках основной задачи принять приемлемое и нужное решение.

42. Вы, однако, хотите большего. Вы хотите такую резолюцию Совета, которая была бы инструментом для осуществления политики, не имеющей ничего общего с той конкретной задачей, которая стоит сейчас перед Конго, учитывая ситуацию, сложившуюся в данный момент. А ситуация ясная — поиски колонизаторов в Катанге, продолжение вмешательства иностранных колониальных сил в Катанге — что и явилось предметом обсуждения в Совете. Это и отражено в резолюции. Так почему же она вас не удовлетворяет?

43. Мы не прибегали ни к каким угрозам. Мы считали возможным принять некоторые поправки, даже те, которые, по нашему мнению, были ненужными, но в целях достижения соглашения мы пошли на это. Однако принять такие поправки, которые уводят в сторону, которые дают платформу для проведения политики, идущей вразрез с основной линией решения вопроса, поставленного на рассмотрение Совета, — на это мы, конечно, не пойдем. И тут никакие угрозы не помогут. Мы занимаем определенную позицию в этом вопросе, и с этой позиции мы не сойдем. Мы действуем в интересах конголезского народа, в интересах Организации Объединенных Наций и думаем, что опыт, приобретенный за 16 месяцев, подтверждает, что наша позиция оправдывается самой жизнью.

44. Вы же вашей позицией приводите ко все большему и большему кризису в Конго. Прошло уже восемь месяцев после принятия Советом Безопасности решения от 21 февраля 1961 года. И вы сами и весь мир могут подтвердить, что Советский Союз за это время абсолютно не вмешивался ни в какие дела Конго. Как говорили в американской печати, Советский Союз наблюдал за тем, что происходит.

45. Что же сделали вы за эти восемь месяцев? Вы держали там свой аппарат, исключительно западный аппарат. Вы ввели туда войска Организации Объединенных Наций. Вы имели там руководителей, возглавлявших этот аппарат, командование войск Организации Объединенных Наций, действующее по вашему указанию. К чему вы пришли? К краху операций, к убийству Хаммаршельда и к новому кризису в Конго и в Катанге. Это реальные факты. От них никуда не уйдешь. Советский Союз мешал вам? Ничего по-



добного. Неправильная политика, политика колонизаторов привела к новому кризису в Катанге, то есть к тому, о чем мы говорили год тому назад. Пока из Конго не будут изгнаны все колонизаторы, там не будет спокойствия, а это изгнание возможно только путем решительных действий, прежде всего в Катанге, и это предлагается в данной резолюции.

46. Вы не хотите решительных действий. С одной стороны, вы как бы хотите сказать, что вы против действий колонизаторов в Катанге, а с другой стороны, хотите расширить фронт действий вообще на все Конго.

47. Мы говорим, если вы хотите вместе с нами сотрудничать и при нашей поддержке действительно покончить с колониалистским вмешательством в Конго и Катанге и прежде всего хотите покончить с колониальным владычеством в Конго, мы поддержим вместе с вами эту резолюцию даже с теми поправками, которые мы готовы принять. Если вы хотите другого — не этого — мы не поддержим такой резолюции и не поддержим вашей политики. Такова наша позиция, она ясна.

48. Я думаю, больше пояснений не надо давать. Либо Соединенные Штаты и другие западные державы встанут на путь действительного укрепления независимости Конго и полного изгнания колониалистских сил из этой страны, и прежде всего из Катанги, и укрепления центрального правительства национальных сил Конго, либо они будут продолжать политику укрепления колониалистских сил разными путями и сохранения колониального господства в Конго. Если они встанут на первый путь, мы поддержим их в этом вопросе, хотя нашего участия там вообще никакого нет: наших людей там нет, наших войск там нет, наших сотрудников Секретариата там нет — никого из Советского Союза в Конго нет. Если же вы встанете на путь продолжения поддержки колониалистских сил в Конго, хотя бы прикрытой поддержки, вы не получите нашей поддержки, наоборот, мы будем критиковать вас и продолжать выступать против вашей политики, потому что это противоречит не только нашей политике, но и интересам колониальных народов, интересам народа Конго и интересам самой Организации Объединенных Наций.

49. Вот все, что я могу добавить. Итак, не мы препятствуем принятию положительного решения, а вы препятствуете. Если вы готовы принять решение, давайте немедленно голосовать. Как Председатель я готов немедленно поставить на голосование резолюцию, которая внесена Либерией, Объединенной Арабской Республикой и Цейлоном. Если вы не будете настаивать на некоторых ваших поправках, мы примем резолюцию единогласно. Если вы будете настаивать, мы будем голосовать против некоторых ваших поправок. Мы примем некоторые из них и получим максимальное большинство голосов.

50. Г-н СТИВЕНСОН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я надеялся, что

мне не придется выступить больше, г-н Председатель, но, учитывая ваше последнее заявление, я вынужден кое-что добавить.

51. Каждый из выступавших здесь, включая представителя Конго, одобрил эту резолюцию с внесенными в нее поправками, за исключением представителя Советского Союза. Тем не менее вы говорите, что не вы, а мы создаем препятствия действиям Совета Безопасности. Из вашего выступления явствует, что все мы, в том числе и Конго, должны принять вашу версию того, что следует сделать, иначе вы выходите из игры.

52. Я крайне сожалею об этом, ибо я не поклонник диктатуры в любой ее форме, но я тем более огорчен из-за воздействия этой позиции на Конго, которому Соединенные Штаты Америки предоставили огромные денежные средства и огромную помощь через Организацию Объединенных Наций и будут делать это впредь, как и другие, присутствующие здесь, которые также внесли свой вклад кровью и деньгами. Я отметил, что вы гордитесь тем, что Советский Союз никакого вклада не сделал. Бесцельно использовать этот случай для новых упреждений в риторическом антиколониализме. Мы имеем дело с чрезвычайным положением, с кризисом в делах Конго, требующим безотлагательного внимания, что должно выразиться в принятии предложенной резолюции с внесенными в нее поправками, которую одобрили все, выступавшие до вас.

53. Прошу вас примите ее, и пусть г-н Бомбоко вернется в Конго, чтобы эта несчастная страна могла начать новую главу своей истории с новыми полномочиями для нашего нового Генерального Секретаря. Если вы не можете сделать это, то я должен буду наставлять на голосовании по моему предложению о том, чтобы, согласно правилу 33 временных правил процедуры, закрыть заседание без дальнейших прений.

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Поскольку больше нет желающих выступить, прежде чем перейти к голосованию резолюции я хотел бы сказать, что в связи с тем, что внесен исправленный текст поправок Соединенных Штатов в документе S/4989/Rev. I, поправка, внесенная к этим поправкам Советским Союзом в документе S/4991, теперь будет, естественно, выглядеть иначе, поскольку ряд пунктов этой поправки был принят Соединенными Штатами и включен в исправленный текст. Поэтому из поправки Советского Союза останется лишь одна ее часть, а именно, вместо слов «прибывшие в Катангу или любой другой район Конго» останутся лишь слова «прибывшие в Катангу», а слова «или любой другой район Конго» будут опущены. В этом будет состоять поправка Советского Союза. Все остальное из поправки Советского Союза включено уже в исправленный текст поправок Соединенных Штатов.

55. Теперь, если нет никаких других замечаний, я приступлю к голосованию, поскольку представителем Соединенных Штатов было внесено предложение перейти к голосованию.

56. Г-н СТИВЕНСОН (Соединенные Штаты Америки) *говорит по-английски*: Я внес предложение поставить на голосование вопрос о закрытии заседания согласно правилу 33 — последнему пункту временных правил процедуры.

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Как я понял уважаемого представителя Соединенных Штатов, он предложил прервать заседание. Очевидно, тогда нам надо условиться о том, когда мы возобновим нашу работу. Есть предложение собраться сегодня, в 20 часов 30 минут, чтобы продолжить и закончить нашу работу.

58. Г-н СТИВЕНСОН (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)*: Насколько мне известно, нет необходимости назначать время созыва следующего заседания. Оно может быть установлено по требованию Председателя в любое время, которое устраивает членов Совета Безопасности. Что касается сегодняшнего вечернего заседания, то я был бы очень рад встретиться, но мы, конечно, вряд ли сможем договориться обо всем. Поэтому я предлагаю, чтобы Председатель поставил на голосование вопрос о закрытии заседания — *Sine die* — другими словами, не назначая сейчас даты, а когда мы найдем формулу, которая, как мы надеемся, будет приемлемой для всех, включая и Председателя, то станет возможным созвать заседание, которое, я надеюсь, состоится очень скоро.

59. Г-н БАРНС (Либерия) *(говорит по-английски)*: Я буду говорить о предложении закрыть заседание до 20 часов 30 минут. По-моему, созыв заседания в 20 часов 30 минут ни к чему не приведет. Причиной закрытия заседания могла быть лишь попытка достичь какой-то договоренности или согласия между членами Совета Безопасности, с тем чтобы мы смогли принять резолюцию. Я предложил бы закрыть заседание теперь, с тем чтобы встретиться вновь в пятницу, 24 ноября, в 15 часов, и с этой целью я прошу применить пункт 3 правила 33 временных правил процедуры.

60. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Внесено предложение согласно пункту 3 правила 33 назначить следующее заседание в пятницу. Имеются ли какие-либо возражения по этому предложению?

61. Г-н БЕНИТЕС ВИНУЭСА (Эквадор) *(говорит по-испански)*: Я прошу разъяснить один момент процедурного характера.

62. У нас имеются на рассмотрении два различных предложения в соответствии с правилом 33 временных правил процедуры Совета Безопасности. Первое предложение было внесено в соответствии с пунктом 2 представителем Соединенных Штатов Америки, а второе в соответствии с пунктом 3 представителем Либерии. В правиле 33 говорится:

«Нижеследующие предложения рассматриваются в указанной очередности, ранее всех основных предложений и проектов резолюций, относящихся к вопросу, разбираемому на заседании:

...

2. закрыть заседание» (без упоминания о сроках).

3. закрыть заседание и назначить новое на определенный день или час».

63. Делегация Эквадора считает, что в соответствии с правилом 33 предложение представителя Соединенных Штатов пользуется первоочередностью не только потому, что оно было внесено первым, но и потому, что оно внесено в соответствии с пунктом 2 и что предложение представителя Либерии должно быть рассмотрено только в случае отклонения предложения Соединенных Штатов.

64. Я не знаю, верна ли эта трактовка правила 33, и прошу разъяснить этот момент.

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Прежде чем дать разъяснение уважаемому представителю Эквадора, я хотел бы уточнить у самого представителя Соединенных Штатов, настаивает ли он на своем предложении по пункту 2 правила 33. Представляю слово представителю Соединенных Штатов Америки.

66. Г-н СТИВЕНСОН (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)*: Считаю толкование вопроса представителем Эквадора абсолютно правильным. Тем не менее я с радостью принимаю предложение представителя Либерии о созыве заседания в пятницу днем и надеюсь, что мы все согласимся отпраздновать здесь День благоденствия, пусть даже днем позже.

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Поскольку, как я понимаю из выступления представителя Соединенных Штатов, он не настаивает на своем предложении согласно пункту 2 правила 33, а поддерживает предложение представителя Либерии, основанное на пункте 3 правила 33, я позволю себе открыть прения по этому вопросу, поскольку пункт 3 имеет в виду обсуждение этого вопроса.

68. Есть ли желающие выступить в связи с предложением Либерии о том, чтобы перенести наше заседание на пятницу для продолжения обсуждения вопроса.

69. Если желающих высказаться по этому поводу нет, то я позволю себе сказать несколько слов в качестве представителя СОЮЗА СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК.

70. Из предложения, которое было сделано представителем Соединенных Штатов, ясно следует, что он отнюдь не торопится принять решение по вопросу о Конго, хотя в его выступлении до этого сквозило нетерпение и он говорил, что кто-то задерживает принятие решения. Однако, когда дело дошло до принятия решения, он предпочел закрыть заседание, даже не установив даты следующего заседания.

71. Сейчас внесено предложение о том, чтобы продолжить обсуждение этого вопроса в пятницу.

Я должен сказать, что это предложение нам кажется не совсем рациональным, поскольку положение в Конго требует принятия действительно срочных мер, и мы считаем, что проект резолюции, который был внесен представителями трех государств, дает основу для принятия таких срочных мер.

72. Поэтому откладывание принятия решения на столь длительный срок — до пятницы — кажется нам неоправданным и не отвечает интересам дела. Я очень сожалею, что уважаемый представитель Либерии встал на путь откладывания этого решения. Я понимаю, конечно, его мотивы. Он ищет согласованного решения. Но я боюсь, что это благое намерение может привести к ухудшению положения, а не к улучшению. Поэтому я надеюсь, что представители в Совете Безопасности поймут, что никакая отсрочка не может помочь решению вопроса, если позиция тех или других стран будет направлена не на действительное принятие решений в интересах изгнания колонизаторов из Конго, а на то, чтобы сохранять существующее тяжелое положение. Если внимание членов Совета будет направлено в эту сторону, то никакого положительного решения, конечно, принято быть не может. И никакой пользы для Конго от отсрочки решения Совета не будет. Мы хотели бы надеяться, что представители стран, принимающих участие в работе Совета, пойдут по другому пути. Они еще раз продумают тот проект резолюции, который уже внесен, и выскажут соображения о возможности принятия согласованного решения, предусматривающего действительно эффективные меры к скорейшему и радикальному решению вопроса об изгнании колониалистских сил из Катанги, что является основой для решения вопроса о Конго в целом. Это можно сделать и завтра и сегодня. Если, однако, большинство членов Совета считает, что можно отсрочить принятие решения, то, разумеется, Советский Союз, как один из членов Совета, не может принять за всех членов Совета иного решения, но мы сожалеем о такой отсрочке. Мы предпочли бы иметь решение по этому вопросу уже сегодня, ибо считаем, что и сегодня можно было бы принять подобное решение. Если, однако, остальные члены Совета считают возможным отсрочить принятие такого решения, то мы вынуждены будем с этим считаться. Таково краткое заявление, которое я считал необходимым сделать.

73. Видимо, желающих выступить по этому вопросу больше нет. Поэтому после того, как я сделал еще одно краткое заявление в качестве ПРЕДСЕДАТЕЛЯ, я, с согласия Совета, закрою на этом заседание и следующее заседание назначу, как было предложено, на пятницу.

*Предложение принимается.*

#### **Заявление Председателя**

74. Прежде чем закрыть заседание, я хочу обратить внимание членов Совета на письмо, которое только что было распространено среди членов Совета в документе S/4992 от 21 ноября — письмо

постоянного представителя Кубы от 21 ноября 1961 года на имя Председателя Совета Безопасности. В этом письме представитель Кубы просит, в соответствии с инструкциями революционного правительства Кубы, немедленно созвать Совет Безопасности для обсуждения вопроса об угрозе агрессии Соединенных Штатов против Доминиканской Республики.

75. В связи с этим письмом я хотел бы проконсультироваться с членами Совета в отношении созыва заседания Совета завтра, в 10 часов 30 минут.

76. Г-н БЕРАР (Франция) (*говорит по-французски*): Я хочу сказать лишь то, что я еще не получил французского текста этого письма. Мне необходим французский текст, чтобы я мог послать его моему правительству и получить необходимые инструкции. Поэтому я полагаю, что если заседание Совета Безопасности начнется завтра, в 10 часов 30 минут, то времени для этого будет слишком мало.

77. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Секретариат сообщил мне, что через несколько минут французский текст будет готов. Но, насколько мне известно, представитель Франции знает английский язык вполне достаточно для того, чтобы понять, что вопрос, поставленный представителем Кубы, носит срочный характер, поскольку я прочел по-русски, что Куба настаивает на немедленном созыве Совета Безопасности и это заявление было переведено ему на французский язык. Я не настаиваю на немедленном созыве Совета, а предлагаю созвать Совет Безопасности завтра утром. Максимум через полчаса текст на французском языке будет готов, и я полагаю, что условиться о созыве Совета мы можем сейчас. Вся документация будет разослана через полчаса всем членам Совета. Сейчас у всех членов Совета уже имеется текст на английском и на испанском языках. Если нет возражений, тогда, может быть, мы условимся назначить заседание на завтра, на 10 часов 30 минут.

78. Сэр Патрик ДИН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я, как и мой французский коллега, нахожусь в несколько затруднительном положении. Хотя, как вы говорите, имеется текст на английском языке, мне необходимо время, чтобы изучить представленный нам на рассмотрение документ, проконсультироваться с моим правительством и получить информацию. Г-н Председатель, мне кажется, что было бы, пожалуй, удобнее, если бы каждый из нас проконсультировался через обычные каналы неофициальным путем, прежде чем решить, когда мы снова можем собраться для рассмотрения этого письма.

79. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Имеются ли еще какие-либо замечания? Если нет других предложений, я как Председатель назначаю заседание на завтра, на 15 часов.

*Предложение принимается.*

*Заседание закрывается в 17 час. 45 мин.*

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

**HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS**

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.